



SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

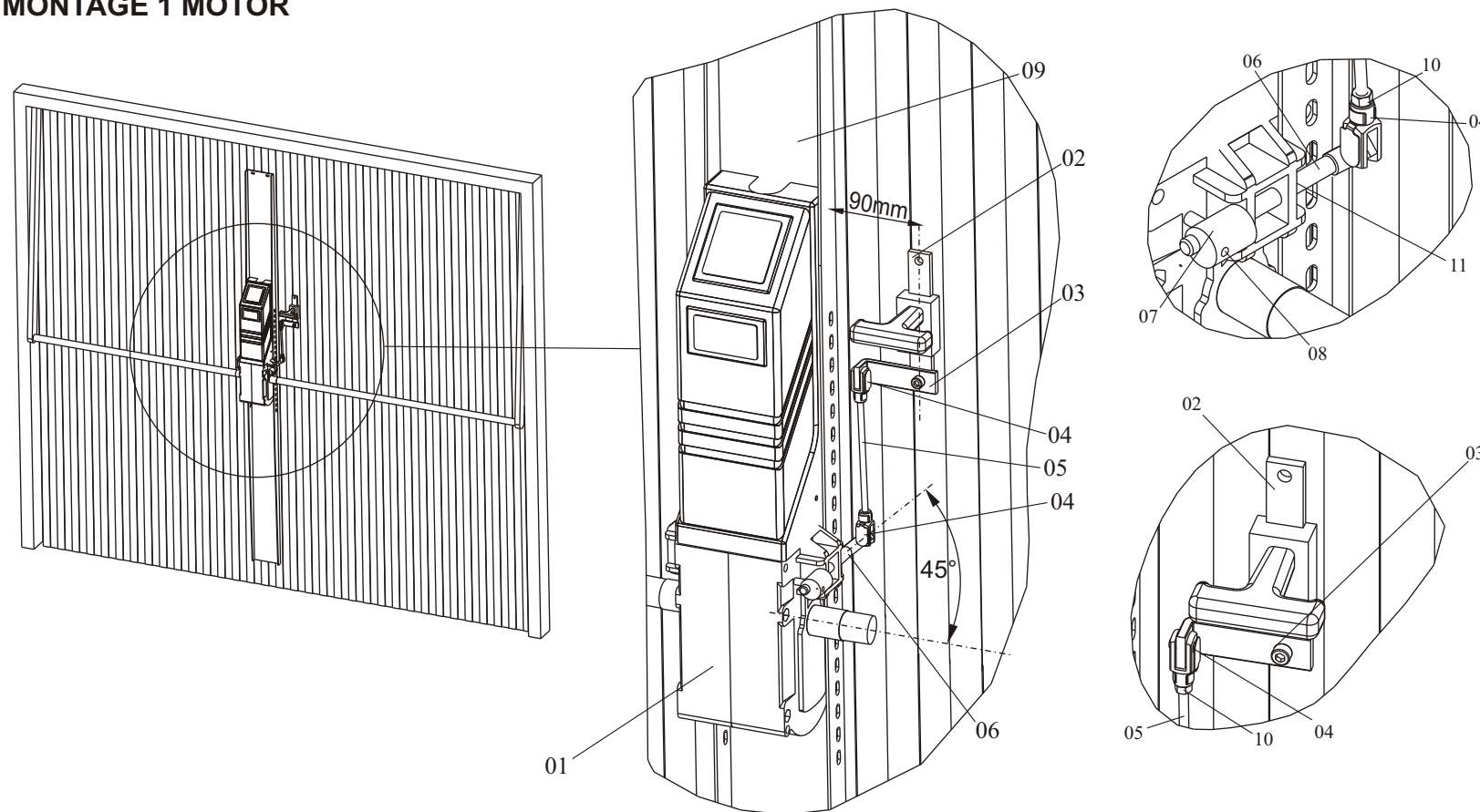
SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344
seacom@seateam.com - www.seateam.com



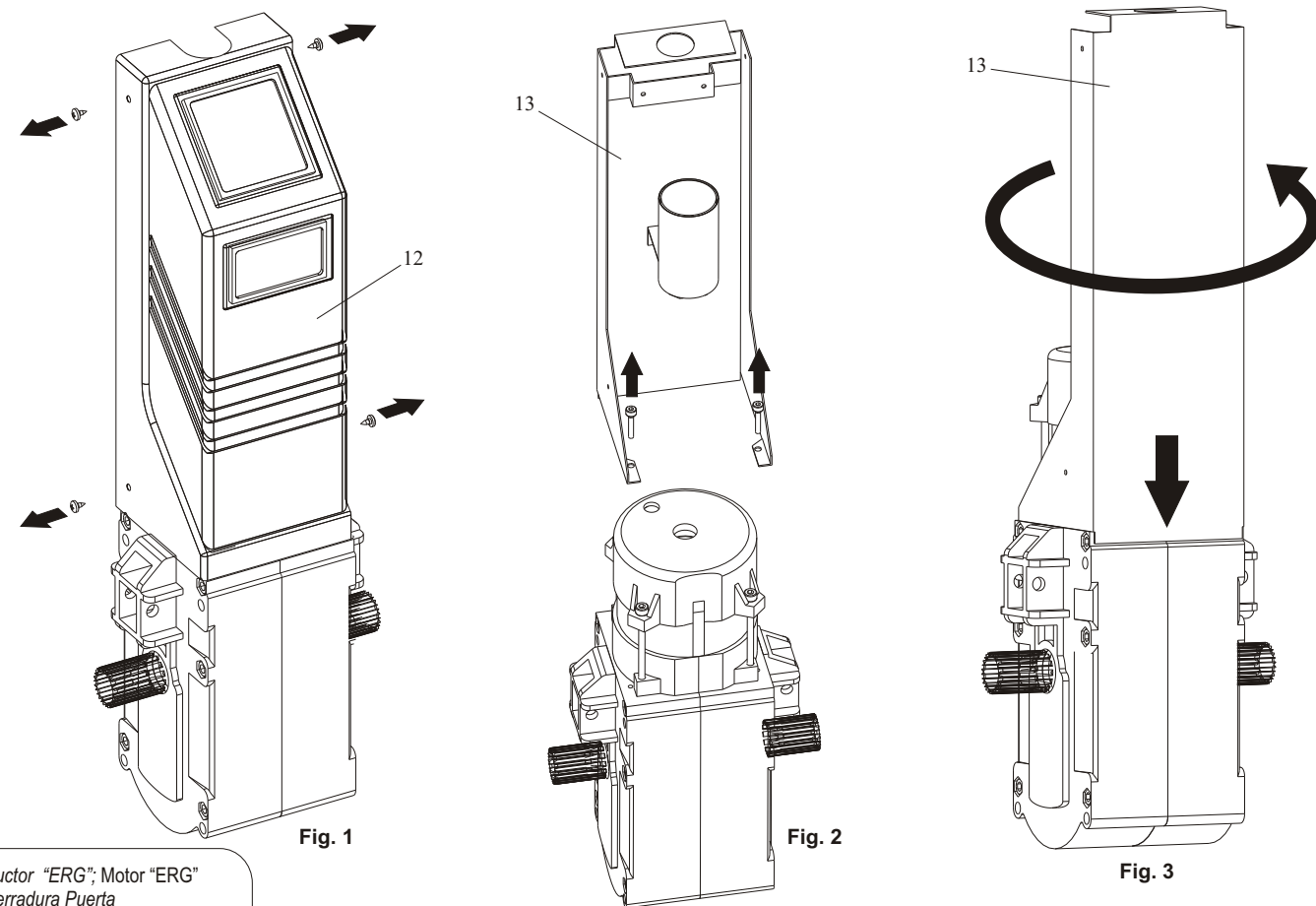
CE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SBLOCCO ESTERNO ERG - INSTRUCTION DE MONTAGE DEVERROUILLAGE EXTERIEUR ERG
MOUNTING INSTRUCTION EXTERNAL RELEASE ERG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE DESBLOQUEO EXTERNO ERG
MONTAGEANLEITUNG AUßENTRIEGLUNG ERG

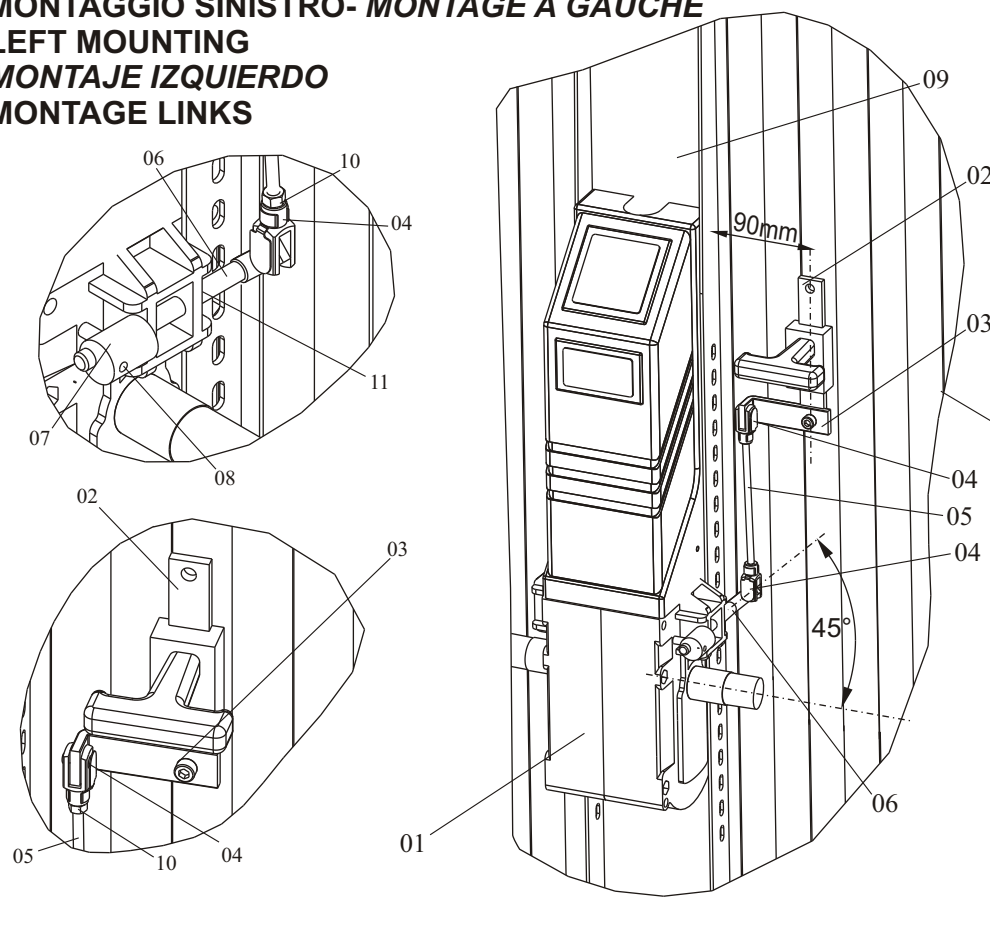
MONTAGGIO 1 MOTORE - MONTAGE 1 MOTEUR - 1 MOTOR MOUNTING - MONTAJE 1 MOTOR - MONTAGE 1 MOTOR



MONTAGGIO 2 MOTORI - MONTAGE 2 MOTEURS - 2 MOTORS MOUNTING - MONTAJE 2 MOTORES - MONTAGE 2 MOTOREN

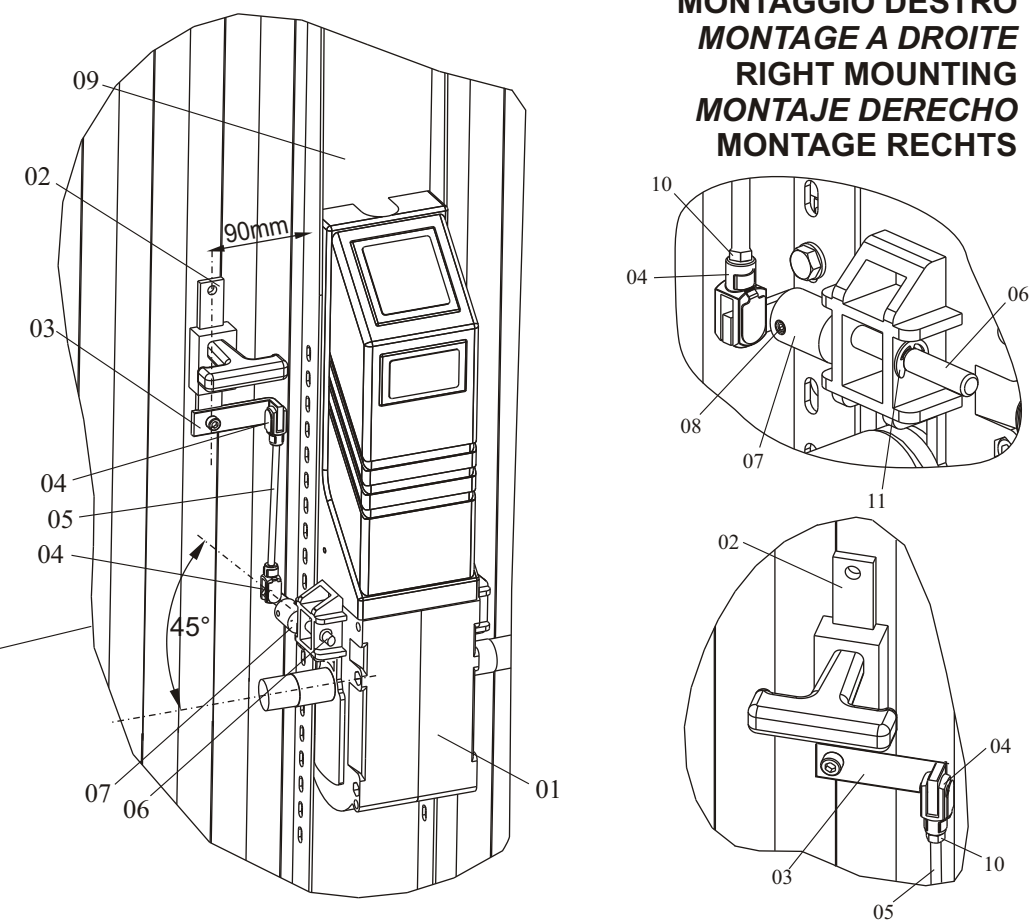


MONTAGGIO SINISTRO- MONTAGE A GAUCHE
LEFT MOUNTING
MONTAJE IZQUIERDO
MONTAGE LINKS



- 01 - Motoriduttore "ERG"; Motoréducteur "ERG"; Motoreducer "ERG"; Motorreductor "ERG"; Motor "ERG"
02 - Serratura Porta Basculante; Serrure Porte Basculante; Garage Door lock; Cerradura Puerta Basculante; Kipptorschloss
03 - Staffa Collegamento; Bride connexion; Connecting rod; Estribo de conexión; Verbindungsbügel
04 - Forcella+Clips; Chape+Clips; Fork+clips; Horquilla+Clips; Gabel + Clips
05 - Tirante; Tirant; Tie rod; Tirante; Zugstange
06 - Leva di Sblocco; Levier de déverrouillage; Release Lever; Leva de desbloqueo; Entriegelungshebel
07 - Camma di Sblocco; Came de déverrouillage; Release Cam; Excéntrica de desbloqueo; Entriegelungsnocken
08 - Grano; Grain; Grain; Grano; Stift
09 - Longherone; Longeron; Longeron; Larguero; Träger
10 - Dado Serraggio Tirante; Ecrou serrage tirant; Tie rod blocking nut; Tuerca de aprieto tirante; Befestigungsmutter Zugstange
11 - Seeger; Seeger; Seeger; Seeger; Seeger
12 - Carter; Carter; Carter; Carter; Carter
13 - Supporto Carter; Support Carter; Case Support; Soporte Caja; Träger für Carter

MONTAGGIO DESTRO
MONTAGE A DROITE
RIGHT MOUNTING
MONTAJE DERECHO
MONTAGE RECHTS





Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344
seacom@seateam.com - www.seateam.com



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO **SBLOCCO ESTERNO ERG** - **INSTRUCTION DE MONTAGE DEVERROUILLAGE EXTERIEUR ERG** **MOUNTING INSTRUCTION EXTERNAL RELEASE ERG** - **INSTRUCCIONES DE MONTAJE DESBLOQUEO EXTERNO ERG** **MONTAGEANLEITUNG AUßENENTRIEGELUNG ERG**



INSTALLAZIONE DI UN MOTORE

- Prima di installare il motoriduttore **(01)** estrarre l'anello elastico della manopola di sblocco e svitare il grano **(08)** di bloccaggio della camma **(07)**.
- Sostituire la manopola con la leva di sblocco **(06)** avendo cura che con il motoriduttore bloccato la sua base forata abbia un'inclinazione di circa 45° verso l'alto (Vedi Figura).
- Sganciare le aste di chiusura della porta basculante dalla serratura **(02)**.
- Installare il motoriduttore **(01)**, secondo quanto descritto nel manuale di installazione, avendo cura di posizionare il longherone **(09)** a sinistra della serratura **(02)** ed a una distanza di circa 90mm dal centro di essa.
- Fissare la staffa di collegamento **(03)** sulla serratura **(02)** tramite vite o saldatura.
- Inserire una forcilla **(04)** sulla staffa di collegamento **(03)** e una sulla leva di sblocco **(06)**.
- Ridurre il tirante **(05)** alla lunghezza necessaria e avvitarlo alle due forcilla **(04)**.
- Effettuare una manovra di sblocco e agendo sul tirante **(05)** mettere a punto la corsa della leva di sblocco **(06)**.
- Serrare il tirante **(05)** alle forcelle **(04)** tramite i due dadi **(10)**.



INSTALLATION D'UN MOTEUR

- *Avant d'installer le motoréducteur **(01)** extraire la bague élastique de la poignée de déverrouillage et dévisser la vis **(08)** de blocage de la came **(07)**.*
- *Remplacer la poignée avec le levier de déverrouillage **(06)** faisant attention que avec le moteur bloqué le levier de déverrouillage est incliné de 45° environ vers l'haute (voir fig.).*
- *Décrocher les lisses de fermeture de la porte basculante de la serrure **(02)**.*
- *Installer le motoréducteur **(01)**, selon la description dans le manuel d'installation en positionnant soigneusement le longeron **(09)** à la droite de la serrure **(02)** et dans une distance d'environ 90mm de son milieu.*
- *Fixer la bride de connexion **(03)** sur la serrure **(02)** à l'aide d'une vis ou d'une soudure.*
- *Insérer une chape **(04)** sur la bride de connexion **(03)** et une sur la poignée de déverrouillage **(06)**.*
- *Reduire le tirant **(05)** à la longueur nécessaire et le visser sur les deux chapes **(04)**.*
- *Effecuter une manoeuvre de déverrouillage et agissant sur la bride **(05)** pour mettre à point la course de la poignée de déverrouillage **(06)**.*
- *Serrer le tirant **(05)** sur la chape **(04)** avec les deux écrous **(10)**.*



INSTALLATION OF ONE MOTOR

- Before installing the motoreducer **(01)** take out the elastic ring from the release lever and unscrew the blocking grain **(08)** of the cam **(07)**
- Replace the knob with the release lever **(06)** being careful that with the motorreducer locked the release lever has an inclination of about 45° upward (See the picture).
- Unhook the Garage door locking bars from the lock **(02)**
- Install the motoreducer **(01)**, by following the instruction manual, and carefully put the longeron **(09)** at the left side of the lock **(02)** and at about 90 mm from the center of it.
- Fix the connecting rod **(03)** on the lock **(02)** by screwing or by welding it.
- Insert a fork **(04)** on the connection rod **(03)** and one on the release lever **(06)**.
- Reduce the tie rod **(05)** to the required length and screw it at the two forks **(04)**.
- Try a release manoeuvre and fit the release lever stroke **(06)** by acting on the rod **(05)**
- Lock up the tie rod **(05)** to the forks **(04)** with the two nuts **(10)**.



INSTALACION DE UN MOTOR

- *Antes de instalar el motorreductor **(01)** sacar el anillo elástico de la manilla de desbloqueo y destornillar el grano **(08)** de bloqueo de la excéntrica **(07)**.*
- *Sustituir la manilla con la leva de desbloqueo **(06)** haciendo atención en que la leva de desbloqueo con el motorreductor bloqueado tenga una inclinación de más o menos 45° hacia arriba (Veer ilustr.)*
- *Desganchar las asta de cierre de la puerta basculante de la cerradura **(02)**.*
- *Instalar el motorreductor **(01)**, según como indicado en el manual de instalación, teniendo cuidado de posicionar el larguero **(09)** a la izquierda de la cerradura **(02)** y a una distancia de acerca 90 mm del centro de la misma.*
- *Fijar el estribo de conexión **(03)** sobre la cerradura **(02)** mediante tornillo o soldadura.*
- *Colocar una horquilla **(04)** sobre el estribo de conexión **(03)** y una sobre la leva de desbloqueo**(06)**.*
- *Reducir el tirante **(05)** a la largura necesaria y atomillarlo a las dos horquillas **(04)**.*
- *Efectuar una maniobra de desbloqueo y actuando sobre el tirante **(05)** definir la carrera de la leva de desbloqueo.*
- *Apretar el tirante **(05)** a las horquillas **(04)** mediante las dos tuercas **(10)**.*



INSTALLIERUNG EINES EINZELNEN MOTORS

- Vor Installierung des Motors **(01)** den elastischen Ring des Entriegelungsgriff entfernen und den Blockierungsstift **(08)** des Nocken **(07)** abschrauben.
- Den Griff mit dem Entriegelungshebel **(06)** austauschen und darauf achten, dass mit blockiertem Motor der Entriegelungshebel um ca. 45° nach oben geneigt ist (siehe Foto).
- Die Verschlussstangen vom Schloss **(02)** des Kipptores entfernen.
- Den Motor **(01)** wie in den Montageanleitungen beschrieben installieren, und den Träger **(09)** links vom Schloss **(02)** und in einem Abstand von ca. 90 mm von dessen Mitte montieren.
- Den Verbindungsbügel **(03)** auf dem Schloss **(02)** mit Schraube oder durch Schweißen befestigen.
- Eine Gabel **(04)** auf den Verbindungsbügel **(03)** und eine auf dem Entriegelungshebel **(06)** einpassen.
- Die Zugstange **(05)** auf die benötigte Länge reduzieren und an den beiden Gabeln festschrauben **(04)**
- Eine Entriegelung durchführen und mit Hilfe der Zugstange **(05)** den Lauf des Entriegelungshebel **(06)** einstellen.
- Die Zugstange **(05)** an den Gabeln **(04)** mit Hilfe der zwei Muttern **(10)** befestigen.



INSTALLAZIONE DI DUE MOTORI

OPERATORE SINISTRO

- Per il montaggio dell'operatore sinistro seguire le istruzioni del motore singolo

OPERATORE DESTRO

- Prima di installare il motoriduttore **(01)** estrarre l'anello elastico della manopola di sblocco e svitare il grano **(08)** di bloccaggio della camma **(07)**.
- Sostituire la manopola con la leva di sblocco **(06)** avendo cura che con il motoriduttore bloccato la leva di sblocco **(06)** abbia un'inclinazione di circa 45° verso l'alto (Vedi Figura).
- Togliere il carter **(12)** svitando le apposite viti (Fig. 1)
- Togliere il supporto carter **(13)** svitando le viti (Fig. 2) e ruotarlo di 180° e riavvitarlo al blocco motore (Fig. 3) e rimontare il carter **(12)**
- Sganciare le aste di chiusura della porta basculante dalla serratura **(02)**.
- Installare il motoriduttore **(01)**, secondo quanto descritto nel manuale di installazione, avendo cura di posizionare il longherone **(09)** a sinistra della serratura **(02)** ed a una distanza di circa 90mm dal centro di essa.
- Fissare la staffa di collegamento **(03)** sulla serratura **(02)** tramite vite o saldatura.
- Inserire una forcilla **(04)** sulla staffa di collegamento **(03)** e una sulla leva di sblocco **(06)**.
- Ridurre il tirante **(05)** alla lunghezza necessaria e avvitarlo alle due forcilla **(04)**.
- Effettuare una manovra di sblocco e agendo sul tirante **(05)** mettere a punto la corsa della leva di sblocco **(06)**.
- Serrare il tirante **(05)** alle forcelle **(04)** tramite i due dadi **(10)**.



INSTALLATION DE DEUX MOTEURS

OPERATEUR GAUCHE

- Pour le montage de l'opérateur gauche il faut suivre les instructions du moteur singulier.

OPERATEUR DROITE

- *Avant d'installer le motoréducteur **(01)** extraire la bague élastique de la poignée de déverrouillage et dévisser la vis **(08)** de blocage de la came **(07)**.*
- *Remplacer la poignée avec le levier de déverrouillage **(06)** faisant attention que avec le moteur bloqué le levier de déverrouillage est incliné de 45° environ vers l'haute (voir fig.).*
- *Enlever le carter **(12)** dévissant les vis spéciales (fig.1)*
- *Enlever le support carter **(13)** dévissant les vis (fig.2) tourner le de 180° et le revisser au bloc du moteur (fig.3) et remonter le carter **(12)***
- *Décrocher les lisses de fermeture de la porte basculante de la serrure **(02)**.*
- *Installer le motoréducteur **(01)**, selon la description dans le manuel d'installation en positionnant soigneusement le longeron **(09)** à la droite de la serrure **(02)** et dans une distance d'environ 90mm de son milieu.*
- *Fixer la bride de connexion **(03)** sur la serrure **(02)** à l'aide d'une vis ou d'une soudure.*
- *Insérer une chape **(04)** sur la bride de connexion **(03)** et une sur la poignée de déverrouillage **(06)**.*
- *Reduire le tirant **(05)** à la longueur nécessaire et le visser sur les deux chapes **(04)**.*
- *Effecuter une manoeuvre de déverrouillage et agissant sur la bride **(05)** pour mettre à point la course de la poignée de déverrouillage **(06)**.*
- *Serrer le tirant **(05)** sur la chape **(04)** avec les deux écrous **(10)**.*



INSTALLATION OF TWO MOTORS

LEFT OPERATOR

- For the mounting of the left operator follow the instructions of the single motor

RIGHT OPERATOR

- Before installing the motoreducer **(01)** take out the elastic ring from the release lever and unscrew the blocking grain **(08)** of the cam **(07)**
- Replace the knob with the release lever **(06)** being careful that with the motorreducer locked the release lever has an inclination of about 45° upward (See the picture).
- Take the case off **(12)** unscrewing the supplied screws (Fig. 1)
- Take the case support **(13)** off, unscrewing the screws (Fig. 2) and turn it of 180° and screw it to the motor lock (Fig. 3) and mount the case **(12)**
- Unhook the Garage door locking bars from the lock **(02)**
- Install the motoreducer **(01)**, by following the instruction manual, and carefully put the longeron **(09)** at the left side of the lock **(02)** and at about 90 mm from the center of it.
- Fix the connecting rod **(03)** on the lock **(02)** by screwing or by welding it.
- Insert a fork **(04)** on the connection rod **(03)** and one on the release lever **(06)**.
- Reduce the tie rod **(05)** to the required length and screw it at the two forks **(04)**.
- Try a release manoeuvre and fit the release lever stroke **(06)** by acting on the rod **(05)**
- Lock up the tie rod **(05)** to the forks **(04)** with the two nuts **(10)**.



INSTALACION DE DOS MOTORES

OPERADOR IZQUIERDO

- *Para el montaje del operador izquierdo seguir las instrucciones del motor individual*

OPERADOR DERECHO

- *Antes de instalar el motorreductor **(01)** sacar el anillo elástico de la manilla de desbloqueo y destornillar el grano **(08)** de bloqueo de la excéntrica **(07)**.*
- *Sustituir la manilla con la leva de desbloqueo **(06)** haciendo atención en que la leva de desbloqueo con el motorreductor bloqueado tenga una inclinación de más o menos 45° hacia arriba (Veer ilustr.)*
- *Quitar la caja **(12)** destornillando los tornillos apropiados (Fig.1)*
- *Quitar el soporte caja **(13)** destornillando los tornillos (Fig. 2), girarlo de 180° y reajustarlo al bloqueo motor (Fig. 3) y volver a montar la caja **(12)***
- *Desganchar las asta de cierre de la puerta basculante de la cerradura **(02)**.*
- *Instalar el motorreductor **(01)**, según como indicado en el manual de instalación, teniendo cuidado de posicionar el larguero **(09)** a la izquierda de la cerradura **(02)** y a una distancia de acerca 90 mm del centro de la misma.*
- *Fijar el estribo de conexión **(03)** sobre la cerradura **(02)** mediante tornillo o soldadura.*
- *Colocar una horquilla **(04)** sobre el estribo de conexión **(03)** y una sobre la leva de desbloqueo**(06)**.*
- *Reducir el tirante **(05)** a la largura necesaria y atomillarlo a las dos horquillas **(04)**.*
- *Efectuar una maniobra de desbloqueo y actuando sobre el tirante **(05)** definir la carrera de la leva de desbloqueo.*
- *Apretar el tirante **(05)** a las horquillas **(04)** mediante las dos tuercas **(10)**.*



INSTALLIERUNG VON 2 MOTOREN

LINKER MOTOR

- Für die Montage des linken Motors die Montageanleitungen des einzelnen Motors befolgen

RECHTER MOTOR

- Vor Installierung des Motors **(01)** den elastischen Ring des Entriegelungsgriff entfernen und den Blockierungsstift **(08)** des Nocken **(07)** abschrauben.
- Den Griff mit dem Entriegelungshebel **(06)** austauschen und darauf achten, dass mit blockiertem Motor der Entriegelungshebel um ca. 45° nach oben geneigt ist (siehe Foto).
- Die entsprechenden Schrauben (Abb1.) entfernen und das Gehäuse **(12)** abnehmen.
- Den Gehäusesträger **(13)** entfernen, indem man die Schrauben (Abb.2) abnimmt, den Träger um 180° drehen und wieder an den Motorblock (Abb.3) festschrauben danach das Gehäuse wieder montieren **(12)**.
- Die Verschlussstangen vom Schloss **(02)** des Kipptores entfernen.
- Den Motor **(01)** wie in den Montageanleitungen beschrieben installieren, und den Träger **(09)** links vom Schloss **(02)** und in einem Abstand von ca. 90 mm von dessen Mitte montieren.
- Den Verbindungsbügel **(03)** auf dem Schloss **(02)** mit Schraube oder durch Schweißen befestigen.
- Eine Gabel **(04)** auf den Verbindungsbügel **(03)** und eine auf dem Entriegelungshebel **(06)** einpassen.
- Die Zugstange **(05)** auf die benötigte Länge reduzieren und an den beiden Gabeln festschrauben **(04)**
- Eine Entriegelung durchführen und mit Hilfe der Zugstange **(05)** den Lauf des Entriegelungshebel **(06)** einstellen.
- Die Zugstange **(05)** an den Gabeln **(04)** mit Hilfe der zwei Muttern **(10)** befestigen.